

111 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【中排灣語】 高中學生組 編號 2 號

pasaquliqulip anga a kinataqaljaqaljanan na kacalisiyan

qadjav tuki sun a nakinemnem tu “ nu tjelu a puluq a cavilj a tjaivililj,
uri nekanga nu macaqu a qivu tuwa tja kai a Paiwan; uri nekanga auta nu
macaqu a semnai tuwa tja senai a Paiwan! ”

“ aki sun a temzeng a pacun tuwa tja tjaivilivilj a kamayan a
kinakemudamudan a inika vuqalj aravac a namaya tjanusun, a namaya
tjanuaken; ljakuwa, a siqaqivuivu a kai, a sisenasenai a senai, a
sikinemneman tuwa nemanga, malja mapavalitan anga tuwa inika tja
keljangen! ”

“ maveca aicu a kai! ” maya sa ayaya anga a kinemnem.

aicu a ku sipasemalamalav, kai a sinipazaekatj nua ramaljemaljeng ka
tjelu a puluq a cavilj ka tjaisangas.

nu pacun itjen tucu tua tja kinaqinaljanan, tua i palingulj tjanuitjen,
mapavalivalit aravac.

ka tjelu a puluq a cavilj ka tjaisangas, samalji tjen tua marka kakedrian
nu inika macaqu a qivu a kemacalisianan; ljakuwa tucu, nuki izua a macaqu
a qivu a kemacalisianan kumalji a ki ta'aiyan, mavan anga azua tja
kasamaljimaljiyan. satje pakapaljecul tua matjaljaljak a kismuljamulja a
temulu tuwa tja kai.

ljakuwa, aki mapidanan a tja pacunan a namyatucu a kismuljamulja a
tja vetjek? kemljang sun, kemljang aken tu ini anga ka mapida a paruwarut.

aicu nu neka nu seman pazangal sa kipuvarung a kirimu tua temulu
tuwa tja kai a Pinaiwanan, palemek tu maparuwarut tu ini anga ka uri
cemalivad tu tjelu a puluq a cavilj saka kemalja maqulipan a tja kai a
Pinaiwanan. masalu aken tu ini angata ka sinirekutj tjanuitjen aicu a kai.

nu tja palikuzen a pacunan aicu a pinacalivalivat nuwa naqaljaqaljanga
i kacauan, azuwa kinasukaiyan a kinataqaljaqaljanan anga, nekanan nu tja
linangdan a puqimang saka nacuwacuwai a tjalju kacauwan, tjara ki maqulip
sakamaya. tui tjen a nakinemnem tu uri mavan anga aicu a vilivililjan a tja
sepi, a tja qadav!

“ ini! ” nuka ki tjen aya, ulja tja pinaseljangan a tja varung sa tje
kipaquliqulid angata a kismulja a mipicul, sa tje kipapuljat a kirasudjan a
pakaizua temulu ta tja kai a Pinaiwanan.

au, titjen a se Paiwan zuku, maru zaljum anga it veljeluan a
matatavelavelak, a patje mamiling a ini anga ka uri maqulip.

黃昏的民族

不知道你是否想過：「三十年後，將不會再有人會說我們排灣族的語言，也將不會再有人會唱我們排灣族的歌謠。」

你千萬不要說：「這話不足信！」

其實，我所敘述的這些話，正是三十年前前輩的預言。

三十年前，我們對於不會說族語的小孩會感到驚訝；如今，一個會說族語的小孩，即使只是一兩句話而已，也會使我們驚嘆不已，並且，對於這個孩子的父母所做的努力深感佩服和尊敬。

我們回頭看看世界上各民族的歷史，我們不曾聽說過，任何一個面臨「語言消失」的民族，能幸運的繼續延長留存的時間，最終都會消失。

我們可曾想過：莫非這就是我們排灣族最後的結局嗎？這是我們要的結果嗎？

讓我們付上確實的努力、全力的搶救、積極的實現，去教育、復興我們的語言—排灣語。

我們的語言—排灣語才可能留傳；而排灣族才會像河水一般沒有間斷，沒有阻隔，世世代代相傳川流不息。